

出國報告（出國類別：考察）

113 年度原住民族委員會 「德國博物館及文化政策考察交流活動」

出國報告

服務機關：原住民族委員會

姓名職稱：鍾興華 Calivat·Gadu 副主任委員

派赴國家：德國

出國期間：113 年 4 月 26 日至 5 月 3 日

摘 要

本文為原住民族委員會(以下簡稱原民會)執行 113 年度：「原住民族委員會英國博物館及文化政策考察交流活動」工作及其成果的出國報告。

原住民族委員會於 113 年 4 月 26 日率團前往德國三博物館組織考察並進行交流，包括漢堡民族學博物館、柏林民族學博物館以及洪堡論壇，透過瞭解博物館的展示方式、文物藏品、組織營運模式，借鏡館方營運經驗，以及探討與德國博物館機構未來合作的可能性，以推動國立原住民族博物館的籌備工作。

本計畫由原民會鍾興華 Calivat·Gadu 副主任委員於 113 年 4 月 26 日至 5 月 3 日，率領本會教育文化處同仁及綜合規劃處同仁前往德國進行博物館考察及文化交流，順利圓滿，謹就出國期間考察交流工作紀錄及心得研提報告。

關鍵詞：臺灣原住民族、博物館、文化交流、館際交流

目 錄

壹、考察目的.....	1
貳、參訪行程及團員名單.....	2
參、考察過程.....	5
肆、心得及建議.....	28
伍、附錄一考察行程圖像記錄.....	29

壹、 考察目的

本會已於 110 年開始推動「臺灣原住民族文物典藏調研及資料庫建置計畫」，逐步蒐羅散佚文物，建構原住民族文物記憶資料，並委託國立東華大學於 111 年 5 月 30 日至 6 月 17 日間前往漢堡民族學博物館（183 件）及柏林民族學博物館（433 件），爬梳臺灣原住民族文物藏品歷史脈絡，也已入庫調研進行文物分析詮釋。

鑒於全球文物返還的潮流，調查盤點臺灣原住民族流失海外的文物是臺灣推動原住民族歷史正義與轉型正義的重要工作之一，而流落於歐洲的臺灣原住民族文物，亦承載著豐富的歷史背景和文化內涵，期望透過雙方的合作研究，將這些文物背後的知識和文化意涵重新詮釋並建立資料庫，亦是非常重要的工作。

原民會將成立國家級原民博物館，辦理蒐藏、保存、修復、維護、展示、典藏與教育推廣等工作，原民會將借鏡德國博物館的籌備、營運經驗，探討原民會成立國立原住民族博物館後與德國館方簽訂合作備忘錄的可能性，期盼進一步進行借展、數位展或出版等相關合作事宜，深化館間之交流及合作關係。

貳、 參訪行程及團員名單

一、 參訪行程

日期	時間	行程
4月26日(五)	05:35	抵達桃園國際機場
	08:05	前往德國法蘭克福
	16:30	抵達倫敦希斯洛機場
	19:30	倫敦飛往法蘭克福
	22:05	抵達法蘭克福
4月27日(六)	10:00	前往波昂
	12:00	午餐
	13:30	前往龍岩堡
	14:00	參訪龍岩堡
	17:00	晚餐
	19:30	休息
4月28日(日)	07:20	飯店大廳集合，搭車前往科隆車站
	08:11	前往漢堡
	12:14	抵達漢堡火車站
	13:00	午餐
	14:30	參訪漢堡倉庫城、都市再生港口新城計畫區
	16:30	前往飯店入住
	20:00	晚餐：駐漢堡辦事處宴請
4月29日(一)	09:40	前往漢堡民族學博物館
	10:00	拜會漢堡民族學博物館
	12:30	午餐
	14:00	前往柏林
	17:10	抵達柏林，飯店 check-in
	18:30	晚餐
	20:30	休息

日期	時間	行程
4月30日(二)	10:00	參訪德國國會大廈
	12:00	午餐
	14:20	拜會柏林民族學博物館
	19:00	駐德代表處宴請
	21:00	休息
5月1日(三)	10:30	參訪柏林洪堡論壇
	12:30	午餐
	14:00	參觀猶太人紀念碑、柏林圍牆博物館
	15:00	前往柏林布蘭登堡機場
	15:50	抵達柏林布蘭登堡機場
	17:45	飛往法蘭克福
	18:55	抵達法蘭克福
	20:00	駐德代表處宴請
22:00	休息	
5月2日(四)	11:20	飛往臺灣桃園
5月3日(五)	06:10	抵達臺灣桃園國際機場

二、團員名單

序號	姓名	職銜
1	鍾興華 CALIVAT·GADU	副主任委員 Deputy Chairperson
2	楊正斌 YANG,CHENG-PING	教育文化處處長 Director, Department of Education and Culture
3	潘旻真 PAN,MIN-CHEN	綜合規劃處國際科科員 Officer, International Affairs Section, Department of General Planning
4	潘佳玫 PAN,CHIA-MEI	南島民族論壇帛琉總部 執行秘書 Headquarters of the Austronesian Forum Executive Secretary
5	林牧妮 MUNI PASASAUV	教育文化處業務秘書 Associate Officer, Culture Section, Department of Education and Culture

參、 參訪過程

一、 2024 年 4 月 27 日(星期六)

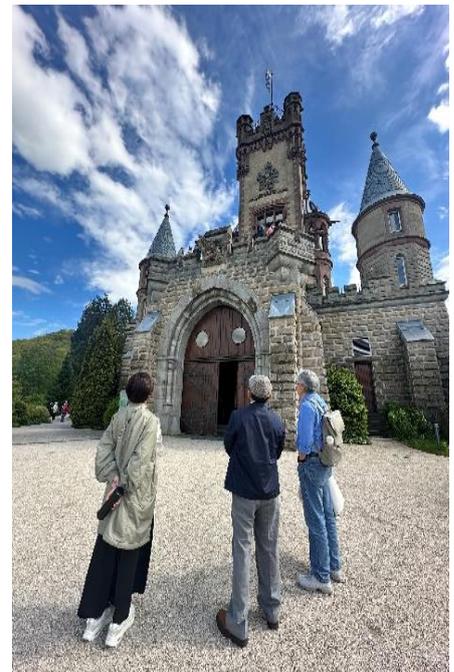
【龍岩堡 Schloss Drachenburg】



行程第一站，前往佇立在萊茵河畔的龍岩堡。該城堡建造於 19 世紀末期(1882 年)，位於德國北萊茵－威斯法倫州柯尼希斯溫特鎮龍岩山上，原是 Stephan von Sarter 男爵德國銀行家的一座私人宅邸。據了解，該名男爵花費 180 萬德國馬克建造該城堡，卻無居住於此。於離世後，該城堡幾經多次轉手，曾被作為博物館、天主教寄宿學校、美軍基地、難民庇護

所、鐵路學校，又曾於二戰時受戰火波及毀壞，城堡上還留有當初戰爭時炸出的遺跡。

1995 年後，由北萊茵－威斯特法倫州基金會所有，重啟對該建築物之修繕和管理工作，2006 年和 2007 年，德國紀念碑保護基金會支持保存尼伯龍根廳的壁裝油畫以及各個房間的原始模板畫和木製家具，整飭完畢後，於 2010 年起



對外開放，並收取門票以支持園區內相關的基礎維護作業。該座城堡是德國藝術、工藝的寶庫，就當時科技、交通還不夠發達的時代，足以於短時間內興建完成，顯見所投注的工藝技術甚高。

藉由此次的參訪，不論是建築物本身及場地的使用，善用空間規劃、文物的保存及修繕，可得知德國為能讓文物保存有可循，德國各聯邦州分別立法，除定義文物外，將本地文物列入清單，以供民眾查閱，還明確監管相關部門職責和文物使用規定。雖各聯邦州立法有異，其核心大致相同。不難看出德國政府於保護文物及空間再利用或是文物再呈現的工作，給予很充裕的支持及實質的執行力，並透過保護文物的方式，積極促進就業機會、發展旅遊觀光及展現教育功能。



【於龍岩堡建築前合影】



二、2024 年 4 月 28 日(星期日)

【漢堡倉庫城 Speicherstadt 及港口城 HafenCity】

漢堡位於德國北部易北河及比勒河的入海口處，是德國的第一大港口，亦為歐洲三大港口之一。而港口城位於易北河道上，為易北河道上孤立的島嶼，由於地勢低窪，19 世紀以前，這座島嶼時常氾濫形成沼澤。1883 年首相卑斯麥逼漢堡納入關稅區，因此造就了倉庫城的出現，為了應對不斷增長的貿易需求，當地政府開始著手填海，設立船塢、造船廠等，當時 HafenCity 已成為漢堡的重要碼頭開發區。

倉庫城是世界上最大的集合倉庫，被聯合國教科文組織列為世界遺產，成為德國第四十處世界遺產，佔地 260,000 平方公尺，具有 15 個廣大的倉庫區塊，以及 6 個附屬建築及短運河網。倉庫城修



建分為 1883 至 1888 年、1891 至 1896 年及 1899 至 1927 年三個階段。自最早的紅磚開始建設，屬新哥德式建築風格，體現了過往商貿之榮耀與自由貿易條件物質化的象徵意義；第二階段採用傳

統的木柱作為構件，主要遇火災時可長時間不會顯著變形，隨著第

二次世界大戰中，漢堡港損毀嚴重，倉庫城約有 50%至 60%的建築物受損或被摧毀，對於倉庫城的重建，官方強調要尊重歷史，並由一家咖啡公司建造，採用木材構件代替鍛鐵構件取代毀於火災的舊倉庫；最後階段，由 70 多名建築師及工程師完成，使用了鋼筋混凝土作為其結構支撐，混合了新哥德式磚造建築與鄰近港口新城的現代鋼鐵和玻璃建築，除保有該建築原有之歷史面貌，並恰恰與倉庫城其他建築融合為一體。

隨著航運技術革新，港口腹地有限的港口城逐漸失去其航運優勢；為避免與現代化的港口競爭，當地政府以「Return to the city - Return of the city」為開發願景，進行開發計畫。



該計畫保留了部分建築及傳統港口意象，在二樓以上向外擴建，增加建築物的使用空間。為考量到公共空間的整體連通性，規定在一樓的空間只能為公共通道、餐飲等用途，二樓以上才能作為私人和商辦使用。而在河畔的建築物一樓，每道門都是開放式的防水閘門，當河水泛濫時，可將防水閘門關起；由於一樓為公共使用空間，政府也可減少因洪水事件發生造成的私人財產的損失補償等。

2000年，茲因漢堡提出新總體的發展計劃，使倉庫城地區現存的歷史建築和新建築的倉庫面積逐漸轉化為多重舞台，如易北河音樂廳、郵輪碼頭和露天劇場等。同時，透過建立幾座博物館實現過去輝煌歷史的延續和重現。



走訪河港城市，文物保護已經融入德國人的生活中。漢堡倉庫城區域被列入世界文化遺產名錄，顯見地方政府於保護和實踐中之

積極促進作為。隨著時代變遷和技術進步，倉庫城始終堅持尊重歷史建築原貌的原則，在地方經濟快速發展之下，且原有倉庫城及其周邊老建築區域面積不斷縮小的情況，果斷採取保護措施，將主要建築物列入保護，除有效保護歷史建築，亦防止隨意拆除現象發生。

此外，漢堡地方政府注重整體發展，結合當地實際發情勢，透過研擬與討論後推出系列項目，以成功將遺產區域進行轉型，如將地標性建築改造為博物館、音樂廳等文化場所，將旅遊發展及保護實踐作為一個整體結合起來，從而再推動了遺產的保護與再利用，同時帶動了地區社會經濟的快速發展。

此趟所經之處，隨處能見具有特色之建築物及古蹟，由此可見，對德國人來說，承載歷史的文化遺產不僅帶來獨特的精神享受，也是必須留給下一代的寶貴財富。

三、2024 年 4 月 29 日(星期一)

【漢堡民族學博物館】

Museum am Rothenbaum. Kulturen und Künste der Welt

行程第三天，前往拜會漢堡民族學博物館，由我駐德國漢堡辦事處陳處長及秘書隨同，館方則由該館館長 Barbara Plankensteiner 接待。

漢堡民族學博物館於 1879 年成立，該館歷史始於 1840 年代漢堡市圖書館的民族誌蒐藏，至今館藏超過 35 萬件，其包括了 158 件



的臺灣原住民族藏品。在漢堡民族學博物館的拜訪中，深切體會到典藏工作實踐及文物檢視分析的豐富經驗。

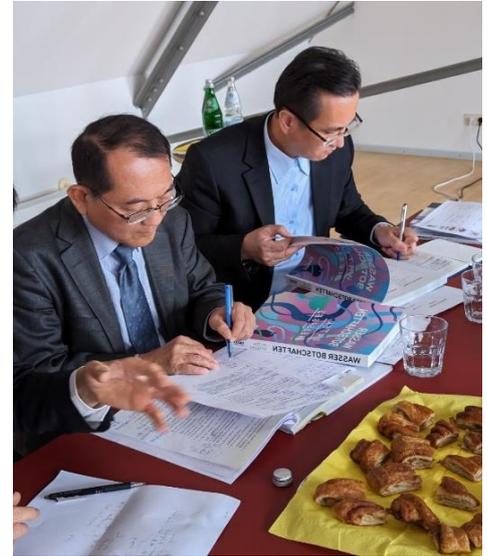
透過我方說明此次前來拜會用意，提及先前委託學術研究團隊，針對臺灣原住民族文物於海外博物館調研工作，亦得知該館確實具有豐富的臺灣原住民族文物，入藏年



代最早可追溯至 19 世紀中期至 19 世紀末期，最晚則分布於 20 世紀末至 21 世紀，就典藏來源構成而言，多為採集、購藏或捐贈，大致

可分為人類學家的海外採集、私人收藏家的捐贈及館方向特定古董商購藏或其他。我方藉著研究團隊調研的初步結果，希冀了解目前館方於文物盤點、建置工作等相關進度。

館長表示，臺灣原住民族文物持續都在數位化，但這非最後結果，由於文物甚多，仍須時間清點其他的物件；另外，因博物館目前正在處理轉型工作，



以 10 年計畫的時間重新修整博物館，雖館內仍存在著藏品，但原始資料紀錄較不完整，僅能羅列幾位特定採集者(提供人)，對於藏品取得之過程，仍存在著藏品原始資料紀錄不完整，以及來源脈絡仍須考究判別等問題，再加上攝影科技技術的欠缺，且照片僅能提供工作上的需求，並不足以展示，需要時間仔細盤點，以利後續展覽策劃等相關工作安排。

我方回應，有關文物盤點、高技術攝影及文物詮釋此部分工作，非常樂意與館方建立合作關係，並能與該館透過多元化的合作模式，例如博物館人才培訓、博物館學術論壇、MOU 簽訂等，另於資料庫建置暨藏品數位圖像授權事宜，除了參考歐洲國家數位資源保存及共享機制，借重歐洲數位圖書館計畫 (Europeana) 與博物

館圖像聯合授權機制（BPK, Bildagentur für Kunst, Kultur und Geschichte）作法之外，未來可思考藉由「典藏拍攝技術交流」的方式，促成未來臺歐雙方在數位圖像授權及專業藏品影像拍攝等面向，亦或於文物保存與展示可以借鏡漢堡民族學博物館的做法，加強對原住民族文物的保存技術和展示品質，呈現原住民族豐富的文化遺產，促成與臺灣原住民族博物館的未來合作方向，推動多元文化的對話與交流，並成為一個展示原住民族文化、歷史和傳統的重要空間。

透過雙方的交流，期待與漢堡民族學博物館在未來更緊密地合作，開展文物交流和展覽合作、共同舉辦學術研討會、合作推動跨文化對話與理解等，共同促進原住民族文化的傳承與發展。



圖中間：原民會鍾興華副主任委員。
圖中左：駐德國漢堡辦事處處長陳樞順。

四、2024 年 4 月 30 日(星期二)

【(一)德國國會大廈 Plenarbereich Reichstagsgebäude】



1871 年德國統一後便開規劃建造這座屬新文藝復興時期的建築，1884 年至 1894 年間，期間由國家舉辦競圖，最後選址於施普雷河左岸的蒂爾加滕區，由建築師 Paul Wallot 參考美國費城紀念館設計。其建築用象徵帝國力量的王冠和老鷹裝飾，並且在四個角落分別代表當時的四個王國：

普魯士、巴伐利亞、薩庫森及符騰堡，並在入口處放置各王國的紋章以紀念統一過程；據說當時建造的德意志帝國皇帝威廉二世，要求建築需要蓋得比皇宮矮，藉以展示其對於國家統治的地位。由於建築本身的象徵意涵使其成為當時蘇聯紅軍在柏林戰役期間的首要攻擊目標。

1993 年國會大廈開始競圖，以「透明度、清晰度及典範性」為要求展開競圖作業，最後由諾曼·福斯特(Norman Foster)脫穎而出，並於 1995 年至 1999 年間進行重新設計，以便統一的德國作永久用的議會大廈。除了競圖時的要求，設計師亦必須保留歷史事件，例如入侵柏林的紅軍在國會大廈內的塗鴉和彈孔。

1999 年重建正式完成，建築上方增加了仿效 1894 年原始圓頂設計的圓弧玻璃穹頂，而指標性的穹頂士幾經波折及協商後的產物，由於設計師的顧慮及美觀，一度不想在建築上增加象徵性的設計，但迫於政治壓力，最後設計了一個有玻璃及走道的穹頂。



德國國內自反核興起對於生態理念的公民運動，70 年代的環境運動中強調生態重要性應先於經濟發展，因此在重新設計時被要求整體建築需考慮能源使用效率及以綠建築為改造目標。玻璃穹頂位於大廈上方，除了回應過去歐洲建築風格外，並兼具採光、供暖及取能的功用，要求要自然採光及通風，並且需使用自然的熱能，成為國會會議廳白天主要的照明來源；於議場內的通風設備與遮陽設備，透過屋頂上的太陽能板產生的電力運作，透過冷熱空氣交換，維持室內舒適度以及降低通風設備產生的耗能及噪音。

改造後的建築，近 9 成的電力及熱水供應皆由再生能源供應，



改造後的二氧化碳排放量也從 7000 噸下降到 1000 噸以下，除了讓國會大廈回應永續概念，這座建築也把德國人對於歷史的反省體現於其中，向世人宣示德國將擺脫納粹陰霾，兩德統一後將團結並朝向民主道路。面對過去的歷史德國人不逃避，牆上刻意留下的蘇聯塗鴉，以醒目且突兀的存在，

提醒著後者民主得來不易；轉型正義的意志在德國無所不在，地下室設置的議員名錄仍擺著希特勒的名字，歷史教訓的記取是邁向團結及擁有民主前的重要功課。



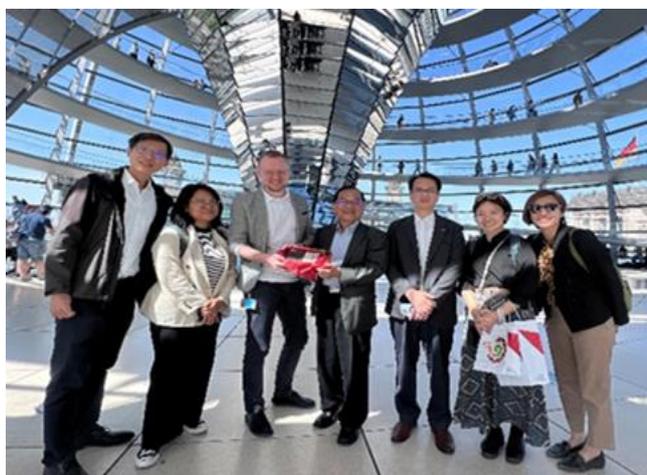
本次參觀是由友台議員的國會助理 Victor Bashkatov 協助導覽，有別於一般遊客導覽，Victor 帶我們從委員會議事廳開始參觀並介紹國會建築的巧思。主體建築的後方，是後來增建的議事廳，提供給各個委員會使用。進入內部後會看到幾個長得像大型引擎的結構，助理表示這象徵著每個委員會都向民主蒸汽機，開會的過程就是議員在為了國



家的民主運作。

被施普雷河(River Spree) 分成兩邊的國會，過去也是東西德的分界，在河面上建築師刻意的把屋簷設計成能夠拚在一起的角度，象徵縫合的兩德以及繼續合作；河底下方連通新舊建築的通道，則是用鐵框提醒著過去這道阻隔兩端的歷史。地下室設置國會議員的收件箱，作為拍照點也讓大家知道德國民主的道路上有哪些議員的努力，其中幾個知名的議員包括希特勒和梅克爾都是遊客到訪的必拍姓名，透過此設置提醒大家莫忘歷史。

國會大廈議事廳內部，特別的是德國國會的椅子有著「議會藍」並具有專利的顏色，除了因藍色代表的沉穩及紫色象徵的智慧，也因當時的國會藍色並不專屬於任何政黨。建築中庭的花園，當時要求各邦議員攜帶家鄉的土至此處，除了象徵統一，也代表的整個國家對於共識及合作的宣示。結束後致贈 Victor 排灣族製作的刺繡零錢包，象徵雙邊的情意以及未來要在更多原住民族相關



圖中間：原住民族委員會鍾興華副主任委員。

圖中左 1：德國國會議員助理 Victor Bashkatov

的國際事務共織合作。

【(二)柏林民族學博物館 Ethnologisches Museum Berlin】

德國首都柏林，迄今將近 800 年的歷史，從德國史與世界史的角度來看，它在學術、政治、軍事與藝術文化等重要領域上，產生了不少國際級的人物、事件與影響力，以博物館而言，總數超過一百個。

柏林民族學博物館（Ethnologisches Museum Berlin）於 1873 年「德國民族學之父」巴斯典的親自主持下成立，以「超越歐洲中心主義，喚醒與其他文化互動的興趣，並透過跨文化對話培養一種全球性理解」為該館的宗旨；該館於 1886 年遷至柏林市中心的新館址，由於資料數量的急劇增



加，將展覽部門和研究收藏部門分開，市中心的新館址屬展覽部門，其展覽既有依地域劃分的內容，也時常根據不同主題，展示不同國家傑出物質與非物質文化，極其多元且豐富；而位於市西南的達雷姆博物館則成為研究收藏部門，收藏品達 50 萬件之多。又第二次世界大戰期間，市中心展館受到極大破壞，並於 1945 年起，將資料全部轉

移至達雷姆博物館。戰後，重建新館和改建舊館的工作一直在進行。

柏林民族學博物館是世界上最重要的民族學博物館之一，擁有豐富的全球文化文物收藏。透過 2 年前的委託調研結果，臺灣原住民族文化擁有獨特的歷史和



文化價值，而該博物館有不少的文物，其淵源可溯及至 17 世紀統治者的貴族收藏，該館至今擁有超過 50 萬件藏品，其包括了 431 件的臺灣原住民族藏品。依據南亞暨東南亞部門研究員 Dr. Roland Platz 提供之典藏清冊，該館館藏計有 136 件臺灣原住民族藏品是由 Wilhelm Müller 所提供，亦有部分藏品是由人類學家 Wilhelm Joest 所採集；值得關注的是，其中更有部分註記 Pilam（推測為卑南族或排灣族）的館藏是由曾任中國海關職員的 Georg Kleinwächter 於臺灣南部所取得。然而這些文物在國際間的展示與保存方式常因各地的歷史背景與文化認知而有所不同。因此，透過拜會柏林民族學博物館，希望能深入及全面了解該館對臺灣原住民族文物的保存與展示策略，吸取國際博物館在文物管理方面的經驗和知識，並討論未來在展示、保存與文化交流上的合作可能性。

通過與策展人 Emma Lin 的交流與互動，提及目前該館於處理臺灣原民族文物事項上，有窒礙難行的地方，例如文物所屬區域、族群、文物用途及正確稱法等，皆為該館急迫處理的事項。



圖左二:原民會鍾興華副主任委員

圖右二:博物館東北亞策展人 Emma Lin

本會亦在這議題上，提出欲與博

物館近期合作方向，協助該館文物詮釋工作、博物館交流論壇、建立數位合作平臺及館際交流等方面的互動與合作。透過多方面的推動及交流，不僅能讓博物館獲取更多有關台灣原住民族文物的學術研究信息，推動相關研究的深入發展，並運用實質的合作機會，促進臺灣與德國在文化、學術領域的交流與合作，提升臺灣原住民族文化在國際上的能見度和軟實力。

此次拜會柏林民族學博物館，不僅是半官式的交流，更是臺灣原住民族文化在他國博物館合作的重要機會。藉著深入交流與合作，期待能夠更好地保存和傳承臺灣原住民族文化，並讓更多人了解及看見其獨特的歷史與價值。

(五)2024年5月1日(星期三)

【(一)洪堡論壇 Humboldt Forum】

位於德國柏林宮舊址的「洪堡論壇」，總體建築面積超過3萬平方公尺，是該國歷史上性最大的工程之一，主要建構成一個文化、藝術、科學和教育的中心，而建築物背後的複雜歷史，同時也反映了整個國家的政治與文化變遷。

洪堡論壇以威廉·馮·洪堡
(Wilhelm von Humboldt)和亞歷山
大·馮·洪堡(Alexander von
Humboldt)兄弟命名，其寓意是希
望像兩兄弟所代表的一樣，將自然



科學和文化科學結合在一起。而博物館之所以被稱為“論壇”，組織者希望它不僅僅是一個博物館，而是一個舉辦會議、討論和調查研究移民等重大全球性問題的場所。該館，除了以及對殖民文化遺產的批判上，人類歷史、呈現世界歷史的糾葛。

該博物館將根據「共享遺產」(Shared Heritage)的原則，除匯集亞洲藝術博物館、民俗學博物館以及柏林城市博物館和洪堡大學的展覽之外，將同時收藏在柏林民族學博物館與亞洲藝術博物館內藏品的來源國、文化研究學者、藝術家和原住民族群代理人進行交

流，並關注藏品的歷史、宗教問題與當代藝術性，呈現從不同角度講述於不同文化之間的對話。

參訪過程，從建築物、空間運用、硬體設備及展覽策劃等等，深刻認識到洪堡論壇在文化交流與展示上的創新與努力，且極其高度重視文物的研究與保護，並通過現代科技手段提升展示效果，這些做法均值得我們借鑑和學習。例如，運用了先進的展示技術，如數位互動展板、虛擬實境（VR）體驗等，提升了觀眾的參觀體驗。這些技術不僅生動地呈現文物的歷史與文化意涵，亦增加了展覽的吸引力與教育功能。

再來，洪堡論壇強調跨文化的對話與理解，這與我國推動文化多元化的理念高度契合，未來可考慮加強雙方在文化展覽、研究及教育等領域的合作，以深化未來臺灣原住民族博物館與國際



知名博物館或文化場館的交流與合作；其次，論壇在數位技術的應用上極具前瞻性，這為我國文化機構提供了有益的參考方向，可探討引入更多先進技術，以提升展覽的互動性和觀眾參與度，進一步推動我國文化產業的現代化發展。

最後，洪堡論壇的管理運營模式亦具啟示意義，著重於專業人才的培養及跨領域合作，有助於提升整體運營效率和文化影響力，建議未來臺灣原住民族博物館的建置，應加強人才培養與國際合作，



提升文化管理水平。此次參訪洪堡論壇，不僅開拓了視野，更為未來的國際文化合作帶來了新的契機。期待能夠促進更多跨文化交流與合作，共同推動臺灣原住民族博物館與世界連結的可能性。

【(二)柏林圍牆「東邊畫廊」、查理檢查哨博物館、柏林紀念館】

由於德國在轉型正義的經驗斐然，加上我國也於 2016 年由蔡英文總統以國家元首身分向原住民族道歉，因此此次也特地安排前往柏林圍牆、查理檢查哨博物館及猶太人紀念碑，了解德國在處理不義遺址或面對歷史創傷時的處理方式及設置。

柏林圍牆「東邊畫廊」(East Side Gallery) 二次大戰以後，德國和柏林被蘇聯、美國、英國和法國分成四個占領區。蘇聯在其占領區成立「德意志民主共和國(簡稱東德或民主德



國)」並以東柏林為首都，而西柏林宛如孤島被包圍在東德的境內。

佔領期間初始東西柏林居民是可以自由移動的，直到 50 年代蘇聯為了防止公民逃至西方國家，尤其這些叛逃的得公民大多為受過高等教育的國民，因此蘇聯下令緊縮邊界開始設置鐵絲網。1952 年東西柏林邊界關閉，1961 年蘇聯正式築牆，防止東德居民逃往西方，也因此讓西柏林正式成為孤島，必須依靠援軍的空投救濟。

全長超過 140 公里，並隔出 100 公尺的空曠區以確認沒有任何人有機會逃離，養護及安全設置也對東德造成巨大的財政負擔。除了陸域的圍牆，部分邊界是以河岸劃分，東德在水底也放置柵欄避免居民透過潛水逃脫。25 個檢查站，僅允許特定身分者來往。

28 年關閉的大門，由於東德官員誤解上級命令，於 1989 年 11 月導致市民走上街頭並毀壞圍牆，並在上面大肆塗鴉。1990 年 6 月東德軍隊正式下令拆除圍牆，雖後宣布取消邊境管制作業，直到 1991 年 11 月僅有部分牆體及瞭望塔被留下作紀念。目前有三處較長的牆體留存，分別是波次坦廣場與查理



檢查哨，以及施普雷河沿岸有大量塗鴉，被暱稱為「東邊畫廊」，這個僅存 8 英里長的圍牆，也成了世上最長的戶外美術館。後來，柏林圍牆的殘跡也在後來被用做外交贈品，目前遊客可以在市區內的街道上找尋鵝卵石來知曉過去柏林圍牆的位子。

檢查哨本原用途是作為英美法盟軍士兵、外國人士和外交官通過柏林圍牆的主要進出站。後人還復刻了檢查哨，而那著名的標語仍豎立著，提醒著大家過往肅殺的年代離開此區即將進入東德的緊張氣氛。

鑒於檢查哨旁的博物館，原本是私人民宅，但為了把這段象徵鐵幕時期重要的歷史為後人所知，博物館創辦人雷納·希爾德布蘭特 (Rainer Hildebrandt) 在邊境旁設置博物館，紀錄圍牆周邊逃離的故事及作為邊境的最後一座民主燈塔。館內目前設置許多逃離東德

時的遺物，包括熱氣球、汽車、潛水艇以及為了迎向民主自由而產製的工具。近年，博物館也逐漸轉型成支持非暴力人權抗爭的展示地，並記錄了國際上為了爭取民主自由的每一場戰鬥，例如抗議現場飛揚的旗幟及被官方彈孔射擊的車輛等參訪柏林紀念館。



2005年建成的猶太人紀念碑，另稱浩劫紀念碑，坐落在曾經是納粹黨衛軍與最高保安機構蓋世太保的總部、東德國家安全秘密警察機關舊址(也是在此坐落以批判極權主義聞名的哲學家 Hannah Arendt 所命名的街道)。在佔地 1 萬 9,000 平方公尺的範圍內，安放了 2,711 塊魂泥土塊，以往格圖形排列，高低不等的泥土塊，是由美籍猶太裔建築師彼得·埃森曼 Peter Eisenman 所設計，用以紀念在戰爭期間受害的猶太人。

1990 年柏林圍牆倒塌後，由公民倡議提議在此處建立紀念碑，並邀請知名建築師參加設計。由「歐洲被害猶太人紀念碑基金會」負責，並在 2005 年落



成開幕，並邀請大屠殺的倖存者參與歷史時刻。除了紀念碑，另外設有資訊中心，目前由基金會負責維護及營運，展示相關的文件及介紹這段人類歷史上的暗黑遭遇。

本此行程，由該館館長 Alexandra Hildebrandt 親自接待並說明館內文物和策劃理念。東西德統一之後過了 30 餘年，有形的牆已崩塌，但縫補社會的工程仍在進行中，甚至 30 年過後，圍牆上強調反戰及對自由民主追求的理想，在世界的許多區域仍是苛求。



臺灣原住民族權利在數十載的爭取下已有顯著提升，然後此刻仍有許多歧視和待縫補的未竟之業。臺灣原住民族權利運動的歷史，以及與主流社會的溝通仍是未來需努力的目標；我們期待的國家級原住民族博物館，除了擁有能帶領臺灣與航向世界接軌的帆，也必須要在島上建構起扎根的植樹任務，唯有如此才能夠不遺忘過去幾百年原住民族與國家互動產生的傷痕，也能記取教訓，反省並展望未來以比肩前行。

肆、心得及建議

「博物館法」在 2015 年三讀通過後，即積極推動原住民族博物館籌設工作。2017 年重啟全國選址，擇定高雄市澄清湖 14 公頃園區為建館基地，以「原住民族述說自己的故事」為方向，建置以原住民族知識體系及歷史觀點為主體的專業博物館。

得以顯見此次與德國各館方的交流及景點參訪之重要性，德國博物館，或是說歐洲民族學相關博物館，皆具有悠久的發展歷史，館藏量涵蓋了自然史、歷史，及社會文化各層次的關聯性。充分感受到德國或是歐洲殖民力量的反思其對文物詮釋權的重視，並從實際的行動回應社會；如洪堡論壇透過多元展示和學術交流與對話，揭示殖民歷史的複雜性，致力於促進跨文化理解及全球文化對話，並以更寬廣而具深度的歷史視野，反思殖民過去，值得我方後續持續進行制度、博物館營運等面向的深度觀摩與全貌觀，並與館方探討原民會成立國立原住民族博物館後與館方簽訂合作備忘錄的可能性，以促進國立原住民族博物館的長期發展等相關工作。

未來臺灣首座國立原住民族博物館，應可參考洪堡論壇的經驗，透過多元展覽、國際合作與教育推廣，連結更宏觀層次的族群文化等多元議題，提升大眾對原住民族文化的認識與尊重，促進文化公平與正義。

伍、 附錄一考察行程相關圖像記錄

